

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 14:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	puszczyka* ani puchacza,** ani sójki,***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	puszczyka, puchacza, sójki,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Puszczyk, puchacz i łabędź;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I raroga, i lelka, i łabędzia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	herodiona i łabęcia, i ibę,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	puszczyka, ibisa, łabędzia,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sójki, puszczyka, puchacza,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	puszczyka, ibisa, łabędzia,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	puszczyka, ibisa, łabędzia,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	puszczyka, kormorana, puchacza,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	sokoła, ibisa, łabędzia,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і журавля і лебедя і ібіса
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	ani puchacza, puszczyka i łabędzia;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i pójdzka, i sowa uszata, i łabędź,

¹⁾ puszczyk, כֹּס (kos), hl 3, zob. <x>230 102:7</x>, lub: sowa mała; wg G: nocny kruk, νυκτικόραξ, <x>50 14:16</x> L; wiele mss PS i G dod. spój.

²⁾ puchacz, יַנְשׁוּף (janszuf), lub: sowa wielka, egipska sowa orla (Bubo ascalaphus), sowa piskliwa; wg G: ibis, ἰβίς.

³⁾ sójka, תִּנְשֶׁמֶת (tinszemet), hl 2, lub: ibis, kurka wodna, pelikan, wg G: kurka wodna, πορφύριων.